

XXXIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Bóg nas stworzył i obdarzył zdolnościami według swego zamysłu. Wsłuchując się w głos Stwórcy i postępując zgodnie z Jego wolą, współpracujemy z Nim i pomnażamy nasze talenty. Udział w Eucharystii ułatwia nam odczytywanie Bożej woli i pomaga w czuwaniu i oczekiwaniu na powtórne przyjście Zbawiciela. / God created us and gave us abilities according to His plan. By listening to His voice and acting in accordance with His will, we cooperate with Him and multiply our talents. Participation in the Eucharist makes it easier for us to read God's will and helps us to wait for the Savior's coming.

UROCZYSTOŚĆ CHRYTUSA KRÓLA WSZECHŚWIATA / THE SOLEMNITY OF OUR LORD JESUS CHRIST KING OF THE UNIVERSE

W ostatnią niedzielę roku liturgicznego zbieramy się na Eucharystii, by oddać cześć Jezusowi Chrystusowi, Królowi Wszechświata, który umarł i zmartwychwstał, abyśmy my mogli żyć wiecznie. Dzięki zmartwychwstaniu Chrystusa otrzymaliśmy umiejętność czynienia dobra, zwycięstwa nad naszą słabością i grzechem. / On the last Sunday of the liturgical year, we gather for the Eucharist to honor our Lord Jesus Christ, the King of the Universe, who died and rose so that we may live forever. Thanks to Christ's resurrection, we have been given the ability to overcome our weakness and sin.

GODZINY NIEDZIELNYCH MSZY ŚWIĘTYCH

W niedzielę Msza święta w **j.angielskim** jest o **godz. 8:30**, później są dwie Msze święte w **j.polskim**: o **godz. 10:00** i o **godz. 12:00**. W soboty Msza święta o godz. 17:00.

WYPOMINKI

W listopadzie codziennie odmawiamy różaniec za dusze świętej pamięci zmarłych wspomnianych w Wypominkach. Koperty na Wypominki wyłożone są z tyłu kościoła. Prosimy o wyraźne wpisywanie imion i nazwisk zmarłych oraz składanie kopert do koszyka.

ODPUST ZUPEŁNY

Odpust zupełny dla wiernych zmarłych można uzyskać w tym roku prze cały listopad (nie tylko w oktawie Wszystkich Świętych).

OKAZJA DO SPOWIEDZI ŚWIĘTEJ

Okazja do przystąpienia do Sakramentu Pokuty i Pojednania jest w **każdą środę** w godz. 18:00 - 19:00 **oraz w pierwszy piątek miesiąca**, 4 grudnia, w godz. 17:00 - 19:00. Spowiedź jest w sali multimedialnej - **boczn wejście do kościoła**.

I KOMUNIA ŚWIĘTA W 2021

Prowadzimy zapisy na katechezy do I Komunii Świętej telefonicznie lub przez email do biura do końca listopada.

BIERZMOWANIE

Bierzmowanie w naszej parafii jest w niedzielę, 15 listopada, na dodatkowej Mszy św, której przewodniczył będzie Abp Marcel Dampousse.

MINISTRANCI

Zapraszamy chłopców do zgłaszania się na ministrantów.

REKOLEKCJE ADWENTOWE

Tegoroczne rekolekcje adwentowe w dniach 5 - 7 grudnia (sobota - poniedziałek) będzie głosił o. Adam Filas, OMI. W poniedziałek będą dwie Msze święte: o godz. 11:00 i o godz. 19:00.

INTENCJE MSZY ŚWIĘTYCH NA 2021

Intencje Mszy świętych na przyszły rok kalendarzowy można zgłaszać do biura przez email lub wypisane na kartce i wrzucone do koszyka. Jedna rodzina może zamówić 2 intencje na msze niedzielne i 3 na dni powszednie. Ofiary składamy przy zamawianiu lub z najbliższą niedzielą składką.

OGŁOSZENIA BIZNESOWE NA 2021

Ogłoszenia w biuletynie parafialnym można zamawiać lub przeduwać na przyszły rok w biurze parafialnym do końca listopada.

OPLATKI, KARTKI ŚWIĄTECZNE I KALENDARZE OMI

Oplatki, kartki świąteczne i kalendarze OMI można nabyć wychodząc z kościoła.

UCZESTNICTWO W MSZACH ŚWIĘTYCH

Nowe zapisy na Msze św. zgłaszamy w biurze parafialnym telefonicznie lub przez email. Po otrzymaniu wiadomości o Mszy świętej **prosimy o potwierdzenie do czwartku do godz. 18:00**.

OBOWIĄZKOWE MASKI

Każdy przebywający w kościele ma **obowiązek noszenia maski**, która dokładnie zakrywa nos, usta i brodę.

ZMIANY W FUNKCJONOWANIU PARAFII

Biuro parafialne jest zamknięte, ale można kontaktować się telefonicznie bądź przez email.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS**XXXIII NIEDZIELA ZW. / XXXIII SUNDAY IN ORDINARY TIME****Sobota / Saturday - November - 14 - listopada, 2020**

17:00 Dzięczczynna z prośbą o błogosławieństwo Boże dla Zuzanny i Edwarda w rocznicę ślubu

Niedziela / Sunday - November - 15 - listopada, 2020

8:30 Za dusze śp. zmarłych wspomnianych w wypominkach

10:00 Za + Stanisławę Łotocką - córka

12:00 Za + Józefa Jasiaka - żona z rodziną

Wtorek / Tuesday - November - 17 - listopada, 2020

19:00 O łaskę żywej wiary i błogosławieństwo Boże dla Sebastiana-rodzina

Środa / Wednesday - November - 18 - listopada, 2020

19:00 1) Dzięczczynna za powołanie do stanu kapłańskiego z naszej parafii z prośbą o nowe powołania do Zgromadzenia Ojców Oblatów za przyczyną NMP Ostrobramskiej - grupa Apostolatu Bożego Miłosierdzia

2) W intencji wszystkich tych, którzy pomagają innym w trudnym okresie pandemii – Polska Jedność Narodowa w połączeniu z Klubem Polsko-Kanadyjskim

3) Za śp.+ Jerzego Czartoryskiego w 1-szą rocznicę śmierci – żona z rodziną

4) Za + Stefana Przysiał – intencja od żony i za +Ryszarda Przysiał – mama

5) Za + Beatę Oleksiak – Marysia z córkami

6) Za + Katarzynę Pernal - Żywy Różaniec

7) Za ++ wspomnianych w wypominkach

Czwartek / Thursday - November - 19 - listopada, 2020

19:00 Za śp. + Jerzego Czartoryskiego w 1-szą rocznicę śmierci – Polska Jedność Narodowa wspólnie z Oscar Halecki Institute in Canada

Piątek / Friday - November - 20 - listopada, 2020

19:00 W intencji członków chóru parafialnego

UROCZYSTOŚĆ CHRYTUSA KRÓLA WSZECHŚWIATA / OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE**Sobota / Saturday - November - 21 - listopada, 2020**

17:00 Za + Antoniego Hajduga w 15-tą rocznicę śmierci – córka z rodziną

Niedziela / Sunday - November - 22 - listopada, 2020

8:30 Za ++ z rodzin Żmudzińskich, Plitników i Fiedorowicz - rodzina

10:00 Za dusze śp.zmarłych wspomnianych w wypominkach

12:00 Za ++ z rodziny Naumczyk i Zarembów - rodzina

Wtorek / Tuesday - November - 24 - listopada, 2020

19:00 Za otrzymane łaski w rodzinie za przyczyną Sługi Bożego Kard. Stefana Wyszyńskiego

Środa / Wednesday - November - 25 - listopada, 2020

19:00 1) O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla Alana i Eryka z okazji urodzin

2) Za +Waldemara Dmochowskiego- żona z dziećmi i wnuczkami

3) Za +Ks. Henryka Gościniaka

4) Za ++ wspomnianych w Wypominkach

Czwartek / Thursday - November - 26 - listopada, 2020

19:00 O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla Anny Konkiel - Totus Tuus

Piątek / Friday - November - 27 - listopada, 2020

19:00 O błogosławieństwo Boże dla Rycerzy Niepokalanej w rocznicę objawienia Cudownego Medalika - Rycerstwo Niepokalanej

I NIEDZIELA ADWENTU / I SUNDAY OF ADVENT**Sobota / Saturday - November - 28 - listopada, 2020**

17:00 Za żyjących i ++ fundatorów i dobrodziejów Parafii Św. Jacka

Niedziela / Sunday - November - 29 - listopada, 2020

8:30 Za + Andrzeja Tomiaka - córki

10:00 Za dusze śp.zmarłych wspomnianych w wypominkach

12:00 Za + Mariana Morawskiego - córka z rodziną

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 9:25 prowadzą Róże: 15 listopada - Róża św. Franciszka; 18 i 22 listopada - Róża św. Dmonika; 25 i 29 listopada - Róża św. Maksymiliana.

Bardzo dziękujemy wszystkim, którzy pomagają w naszej parafii, poświęcają swój czas i służą naszej wspólnoty. Serdecznie Bóg zapłać!

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

W ostatnim czasie odeszła do Pana:

+ **Katarzyna Pernal**

Wieczne odpoczywanie racz naszym zmarłym dać Panie.

A światłość wiekuista niechaj im świeci.

Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

Aktualne informacje są na internetowej stronie parafii / For information update please check the parish website:

www.swjacek.ca

KOLEKTA

Ofiary złożone w niedzielę / Donation on Sunday:

- 1 listopada / November 1st - **\$ 3,092.56**

- 8 listopada / November 8th - **\$ 3,272.24**

W niedzielę, **15 listopada** składka na Cele Trzeciego Świata związana ze wsparciem ofiar Covid-19 organizowana przez Development & Peace- Caritas Canada /

On sunday, **November 15th**, collection for the people affected by Covid -19 organized by **Development & Peace**-Caritas Canada - Recovering Together.

W niedzielę, 29 listopada, składka na **Fundusz Budowlany** / On Sunday, November 29th, collection for **Building Fund**

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- **Miesięczna rata** \$ **8,111.44**
- Spłaciliśmy \$ 402,623
- Dług w zeszłym miesiącu \$ 1,183,638
- Dług na dzisiaj \$ 1,179,171

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- **Monthly payment** \$ **8,111.44**
- Already Paid \$ 402,623
- Last Month Balance \$ 1,183,638
- Balance Owed \$ 1,179,171

We thank for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

PARKING SPACES

WNIEDZIELE (nie w dni powszednie) jest możliwość parkowania samochodów (15 miejsc) przy **236 Lebreton St.**

<p>PASIEKA WISŁKA Oferuje miód z terenów leśnych, pyłek i propolis, świece woskowe</p> <p>Wiktor Wawok 613-692-8210</p>	<p>REKLAMY W BIULETYNIE TYMCZASOWO SĄ DOSTĘPNE NA INTERNETOWEJ STRONIE PARAFII</p>			<p>McEVOY SHIELDS FUNERAL HOMES & CHAPELS</p> <p>DOMY POGRZEBOWE KAPLICE</p> <p>1411 Hunt Club Rd. 613-737-7900 www.mcevoysields.com</p>	
<p>DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219 drkubickadentalcare@gmail.com www.yourottawadentist.com</p> <p>* Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p>KOWALSKI HEARING SOLUTIONS Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600</p>	<p>GOLDART JEWELLERY STUDIO Rzadkie i niezwykle kamienie szlachetne Naturalne i kolorowe diamenty Biżuteria projektowana i ręcznie wykonana przez nas Serdecznie zapraszamy! 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p>	<p>HEATEX SYSTEMS Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service Adam Kamiński Licenced Contractor 819-743-1850 613-859-6084</p> <p>ckrealtygroup.ca Nieruchomości - Real Estate 613.800.9903 REMIK KOTECKI Real Estate Sales Representative</p>		
<p>Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp</p> <p>wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p>CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu. ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Jedyna polska wytwórnia wędlin, która zapewni Ci najświeższe i najsmaczniejsze wyroby własnej produkcji. Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION Service - Instalation Furnaces - A/C Boilers - Pool Heaters B&B MECHANICAL INC. Bogdan Adam Bronicki 613-853-0532</p>	<p>ACTIVA Physiotherapy Clinic 202-200 Rideau Terrace (bezpłatny parking) tel. 613-744-4188 fax 613-744-8879 Barbara Stefańska (RPT, MPhEd) Bóle kręgosłupa, urazy sportowe, terapia ortopedyczna, powypadkowa i pooperacyjna Indywidualny program ćwiczeń (personal trainer) Bezpłatny basen (aqua fitness), akupunktura, masaż (R.M.T.)</p>		
<p>DOMY POGRZEBOWE - KELLY Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial</p> <p>585 Somerset St. W. 613-235-6712</p> <p>1255 Walkley Rd. 613-731-1255</p> <p>2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370</p>	<p>2313 Carling Ave. 613-828-2313</p> <p>3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747</p> <p>580 Eagleson Rd. 613-591-6580</p>	<p>WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p>			
<p>LIDIA ORLOWSKA travel agent wszystkie linie lotnicze ubezpieczenia wynajem samochodów 613-688-3213 Lidia@handatravel.com</p>	<p>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) Ewa Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board</p>	<p>J & J WINE Naturalne koncentraty winne możliwość zrobienia wina duży wybór - przystępne ceny 1-1574 Walkley Rd. (obok License biuro) 613-521-9489 Jola & Jan</p>	<p>GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p>	<p>BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin & wyroby delikatesowe</p> <p>Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:00 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:30 - 14:30</p>	<p>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.[C] LEKARZ PEDIATRA 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 613-596-1993</p>
<p>BOGDAN AUTO SERVICE NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeeglądy, Diagnostyka BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039</p>	<p>BEECHWOOD Funeral, Cemetery and Cremation Services Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>	<p>KK FLOORING PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reparaacje, bezpłatne wyceny Karol Kozłowski tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081</p>	<p>Kupno i Sprzedaż Nieruchomości Paweł Czan Jan Czan Real Estate Salesperson Broker of Record Ottawa Toronto i Okolice ROYAL LEPAGE Performance Realty 613-262-1286 paulczan@royallepage.ca 416-578-9349 johnczan@forestwood.ca</p>		
<p>Janusz Pietryga, CPA CGA Chartered Professional Accountant Certified General Accountant Accounting and tax services for businesses and individuals 613-220-2361</p>	<p>AANA HEATING & COOLING Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków Andrzej Kozłowski T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627</p>	<p>Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST Kupno · Sprzedaż · Wynajem Pilon Group 613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com</p>		<p>GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers Paweł Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128</p>	
<p>Prawo Nieruchomości, Prawo Spadkowe, Usługi Notarialne Ontario Dorota Turlejska 613.276.3363 dorota@uplawed.com UPLAWED Professional Co Real Estate & Estate Law www.uplawed.com</p>	<p>DR Barbara DOWNAR-ZAPOLSKI DENTIST 613-828-2277 B-356 Woodroffe Ave / Carling Ottawa K2A 3V6</p>	<p>PAWEŁ (PAUL) JAKUBIAK B.A., LL.B. PRAWNIK Adwokat - radca prawny Prawo cywilne - rodzinne Testamenty - upoważnienia Mówimy po polsku 613-828-2120 p_jakubiak@hotmail.com 300-2039 Robertson Rd.</p>	<p>PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES COLE FAMILY OWNED SINCE 1924 2500 Baseline Rd, Ottawa 613-831-7122 www.funeralservices.com</p>	<p>Direct Travel Konsultant podróży Izabela Potocka Szybkie i solidne usługi w dziedzinie podróży i turystyki (514) 909-3403 1 800 263 1163 ext 2040 ipotocka@dt.ca</p>	